

ВЕДИЧЕСКАЯ КНИГА СМЕРТИ

Гаруда-пурана-сароддхара



Перевод Неаполитанского С. М.

С. М. Неаполитанский

**Ведическая книга смерти.
Гаруда-пурана-сароддхара**

«Издательские решения»

Неаполитанский С. М.

Ведическая книга смерти. Гаруда-пурана-сароддхара /
С. М. Неаполитанский — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-983590-1

Книга представляет собой перевод древнего санскритского текста, описывающего пути души после смерти. В нем говорится об этапах перевоплощения существ, о таинствах, ведущих к освобождению от кармы, об отношениях между живущими в этом мире и предками, а также о сакральной космогонии, топографии адских миров и основных доктринах ведической метафизики.

ISBN 978-5-44-983590-1

© Неаполитанский С. М.

© Издательские решения

Содержание

Введение	6
Глава 1. О страданиях грешников в этом мире и следующем	8
Глава 2. Описание пути Ямы	12
Глава 3. Описание мучений в царстве Ямы	16
Глава 4. Описание грехов, ведущих в ад	20
Глава 5. Описание признаков греха	23
Глава 6. Несчастья рождения грешника	26
Конец ознакомительного фрагмента.	27

Ведическая книга смерти Гаруда-пурана-сароддхара

Переводчик С. М. Неаполитанский

© С. М. Неаполитанский, перевод, 2020

ISBN 978-5-4498-3590-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

«Сакральные тексты Индии»

Проект «Сакральные тексты Индии», являясь междисциплинарным и кросскультурным по своему формату, направлен на издание древних текстов, составляющих основу многообразного духовного, философского и культурного наследия Индии. В этом проекте, объединившем академических и независимых исследователей, было опубликовано более 30 книг, включая Бхагавад-гиту, Веданта-сутры, Йога-сутры Патанджали, Упанишады, тексты Пуран.

Введение

Гаруда-пурана-сароддхара (Garuḍa purāṇa Sāroddhāra), избранные этюды Гаруда-пураны, была составлена Наванидхирамой¹ для тех, кому сложно постичь древние ведические предания в полном объеме². Но даже для понимания этой книги требуется предварительное знакомство с сокровенными учениями ведической культуры. Наванидхирама пишет, что его труд является результатом глубокого изучения священных книг Индии, и называет его квинтэссенцией тайного знания.

На продолжении многих веков эта книга используется в Индии при проведении посмертных церемоний, и поэтому некоторые опасаются читать ее в других случаях.

Без сомнений, тема ада не очень-то приятна, и большинство людей не хотят ничего слышать о реальности ада. Но священные тексты³, работы мистиков – Свендеборга, Данте, Д. Андреева, свидетельства святых и мудрецов говорят об истинах, которые существуют независимо от того – приятно это или неприятно людям. Например, смерть и болезни неприятны, но они самые реальные явления, с которыми каждому придется встретиться. И хотя сейчас все больше и больше людей признает жизнь после смерти, понятие об аде очень расплывчато и смутно.

Согласно индуистским писаниям, ад – это конкретное место, попав в которое грешник получает особое тело, тело страданий (джатана деха) – копию своего физического тела, но состоящего из более тонкой материи. В отличие от христианского понимания ада⁴⁵, в индуистских писаниях отвергается идея вечного наказания. Пребывание в аду не вечно. Смысл ада состоит в том, чтобы исправлять и воспитывать. Когда существо отбывает свой срок в аду, оно снова рождается на Земле, но оно не помнит адские муки, также как и райские радости. Однако в подсознании остаются впечатления о прошлом, которые и определяют склонности человека⁶. Естественный страх, который некоторые ощущают перед соблазнами порока, является последствием пребывания в адских районах вселенной. Этот опыт, который душа

¹ Наванидхирама (Наунидхирама) называет себя сыном Шри Хари Нараяны и чтецом Пуран при царе Шришардула в городе Джхунджхуну (недалеко от Джаяпура).

² Текст данной книги переведен на основе издания Wood, Ernest and SV Subrahmanyam. The Garuḍa Purāṇa Sāroddhāra (of Navanidhirama). SN Vasu, 1911. (Reprinted by AMS Press, 1974). Большая часть Гаруда-пурана-сароддхары включает тексты из Прета-кханды (второй книги Гаруда-пураны, повествующей об участии умерших, о дхарме, исполнение которой лежит в основе посмертной судьбы человека.). Перевод Прета-кханды на рус. осуществлен Е. В. Тюлиной (Тюлина Е. В. «Гаруда-пурана». Человек и мир: Пер. с санскрита, исслед., коммент. / Е. В. Тюлина. – М.: Вост. лит., 2003). Санскритолог Л. Роше отмечал, что «Гаруда-пурана-сароддхара» является собранием фрагментов Прета-кханды, в котором цитируются также тексты утерянной версии Гаруда-пураны, Бхагаваты и других текстов. Полный перевод текста Гаруда-пураны на английский сделан М. Н. Даттой (Dutt, Manmatha Nath The Garuḍa Purāṇam. SRIL, Calcutta, 1908. Эл. версия: <https://www.wisdomlib.org/hinduism/book/the-garuḍa-purāṇa-dutt>).

³ См., например: Бардо Тхёдол [Тибетская книга мёртвых (Самоосвобождение путём слушания в бардо). Пер. с тиб., введ., коммент. Чогьяла Намкай Норбу. СПб.: Уддияна, 2004; Тибетская книга мёртвых. Пер. с англ. В. Кучерявкина, Б. Останина. СПб.: Амфора, 1999] Египетская книга мёртвых (Book of the Dead: Becoming God in Ancient Egypt / Foy Scalf. – The Oriental Institute of the University of Chicago, 2017).

⁴ Апокатастасис (греч. ἀποκατάστασις – восстановление, возвращение) – в истории христианской догматики наименование еретического учения о всеобщем спасении всех людей (греч. ἀποκατάστασις τῶν πάντων), в том числе и грешников, и даже демонов. Согласно этому учению, грешные люди и демоны будут страдать во аде только до определенного времени, а затем будут восстановлены в своем первобытном состоянии. (Прот. Олег Давыденков. Догматическое богословие. М.: ПСТГУ, 2013.) Осуждение идеи апокатастасиса содержится в «Эдикте против Оригена», составленном в 543 г. св. императором Юстинианом. В девятом анафематизме этого сочинения сказано: «Кто говорит или думает, что наказание демонов и нечестивых людей временно и что после некоторого времени оно будет иметь конец, или что будет после восстановление демонов и нечестивых людей, – да будет анафема».

⁵ См., например: Иеромонах Серафим (Роуз). Душа после смерти. Из-во Сретенского монастыря, 2016.

⁶ Слова К. Г. Юнга в «Психологических комментариях» к Тибетской «Книге мёртвых»: «Неоспоримо, что вся книга порождена архетипическим содержанием подсознания» можно отнести и к Гаруда-пуране-сароддхаре.

приобретает, пройдя через мучения ада, можно считать великим даром, который никогда не потеряется. После очищения адскими муками существо рождается с сильным осознанным стремлением лучше использовать свои способности. И Господь, пребывающий в сердце как свидетель, дарует такой душе возможность осуществить свои стремления, создавая благоприятные обстоятельства. Но если существо, оказавшись в благоприятных условиях, не творит добрые дела, совершает грехи и не обуздывает чувства, оно снова попадает в преисподнюю.

Согласно ведическим писаниям, все адские планеты находятся между тремя мирами и вселенским океаном Гарбходака, в южной стороне вселенной⁷. Они находятся немного ниже земной планетарной системы, ближе к поверхности океана Гарбходаки.

Но есть ли средства, помогающие избежать адских мук? Некоторые мудрецы считают, что грех нельзя искупить деятельностью, какой бы доброжелательной она не была; человек должен отстрадать за свои грехи. Иные считают, что для страшных грехов нет искупления, кроме искупления смертью, которая может спасти от долгих страданий в аду. Так, в случае прелюбодеяния, единственно подходящая епитимья – обняться с раскаленной железной статуей и так умереть. Но большинство провидцев считает, что сознательное покаяние является лучшей прайашчиттой, епитимьей. А самым великим средством, нейтрализующим все грехи, провозглашается чистое служение Богу, воспевание Его имен, медитация и чистая молитва. Паломничество, милосердие, аскезы, пост, изучение писаний также способны разрушить последствия многих греховных деяний.

Гаруда-пурана-сароддхара учит о путях посмертного существования души и дает знание о том, как помочь тем, кто уже ушел в другой мир и скитается по дорогам мучений. Познав пути жизни и смерти, можно постичь тайну вселенской эволюции и сотрудничать со множеством существ, пребывающих в невидимых мирах, помогая им и получая их поддержку.

У о. Павла Флоренского есть удивительное высказывание, которое могло бы послужить эпиграфом ко всем книгам, повествующим о посмертном существовании души:

«Человек умирает только раз в жизни, и потому, не имея опыта, умирает неудачно. Человек не умеет умирать – смерть его происходит ощупью, в потемках. Но смерть, как и всякая деятельность, требует навыка. Надо умирать благополучно, надо выучиться смерти. А для этого необходимо умирать еще при жизни, под руководством людей опытных, уже умиравших. Этот-то опыт смерти и дается подвижничеством. В древности училищем смерти были мистерии.

У древних переход в иной мир мыслился либо как разрыв, как провал, как ниспадение, либо как восхищение. В сущности, все мистерияльные обряды имели целью уничтожить смерть как разрыв. Тот, кто сумел умереть при жизни, не проваливается в Преисподнюю, а переходит в иной мир. Не то чтобы он оставался вечно здесь: но он иначе воспринимает кончину, чем непосвященный. Для непосвященного загробная жизнь – это абсолютно новая страна, в которой он не умеет разобраться – в которой он рождается младенцем, не имеющим ни опыта, ни руководителя. Посвященному же эта страна уже знакома, – он уже бывал здесь, уже осматривал ее, хотя бы издали и под руководством людей опытных. Он уже знает все пути и перепутья потустороннего царства и переходит туда не беспомощным младенцем, а юношей или же взрослым мужем. Он, как говорят древние, знает карту иного мира и знает наименования потусторонних вещей, и потому он не растеряется и не запутается там, где от неожиданности толчка и по неопытности, придя в себя после глубокого духовного обморока, непосвященный не найдет, как поступить, не поймет, что делать»⁸.

Неаполитанский С. М.

⁷ См., например: Ashish Dalela. *Mystic Universe: An Introduction to Vedic Cosmology*. Shabda Press, 2016; Richard L. Thompson. *The Cosmology of the Bhagavata Purana: Mysteries of the Sacred Universe*. Motilal Banarsidass, 2007; Raja Ram Mohan Roy. *Vedic Physics: Scientific Origin of Hinduism*. Mount Meru Publishing, 2015.

⁸ О. Павел Флоренский. «Не восхищением нищевца» (Филии. 2, 6—8) (К суждению о мистике). Сергиев Посад, 1915.

Глава 1. О страданиях грешников в этом мире и следующем

1. Дерево Мадхусудана, корень которого – закон, ствол – Веды, многочисленные ветви – Пураны, цветы жертвоприношения, а плоды – освобождение, проросло.

2. В Наймише, на поле существ, не смыкающих глаз, мудрецы, Шаунака и другие, совершали тысячелетнее жертвоприношение, чтобы достичь небесных миров.

3—5. Однажды утром, делая подношения жертвенному огню, мудрецы учтиво спросили почтенного Суту, сидящего там же: «Ты описал путь богов, ведущий к счастью. Теперь мы хотим услышать о вызывающем страх пути Ямы⁹, а также о страданиях в мире рождения и смерти¹⁰ и средствах, помогающих вырваться из круга рождений и смерти. Пожалуйста, расскажи нам правдиво о несчастьях этого мира и другого».

6. Сута сказал: «Тогда слушайте. Я хочу описать путь Ямы, который приносит счастье благочестивым и горе грешникам.

7. Как было передано Вайнатей¹¹ самим Господом Вишну, так и я расскажу это, чтобы устранить ваши затруднения.

8—9. Однажды, когда Господь Хари, Высший Учитель, сидел, отдыхая на Вайкунтхе, Гаруда, сын Винаты, предложив почтительные поклоны, спросил:

«Ты, о Господь, описал мне различные пути преданности, а также поведал о высшей цели преданных Богу.

10. Теперь я хочу слышать о внушающем ужас пути Ямы, по которому идут те, кто уклонился от служения Тебе.

11. Имя Господа легко произнести, а язык – под нашим контролем. Стыд и позор несчастным, которые, тем не менее, идут в ад.

12. Расскажи мне, Господи, до какого состояния доходят грешники и как они обретают беды на пути Ямы».

13. Благословенный Господь сказал: «Слушай, Владыка птиц, Я опишу тебе путь Ямы, о котором страшно даже слушать и по которому грешные души идут в ад.

14—16. О Таркшья, те, кто погряз в греховности, кто лишен сострадания и праведности, кто привязан к безнравственному и отвергает истинные писания и общество добродетельных; самодовольные, не признающие закона нравственности, отравленные гордостью за свое богатство, лишённые божественных качеств; сбитые с толку множеством помыслов, запутавшиеся в сетях иллюзии, упивающиеся чувственными удовольствиями – падают в бездну преисподней.

17. Склонные к мудрости – идут к высшей цели; склонные к грехопадению – идут путем несчастий и страданий Ямы.

18. Слушай, как страдания этого мира выпадают на долю грешников и как они, пройдя через смерть, встречаются с мучениями.

⁹ Яма властелин смерти и справедливости, ответственный за исполнение закона и наказание грешников в его обители, Яма-локе. В ведической традиции Яма считался первым смертным, который умер и прошел путь к небесным обителям; таким образом, в результате он стал правителем усопших. В Ригведе Яма описывается как сын Вивасвана (бога солнца, сына Кашьяпы) и Сараны (богини заката). Брат Ямы – законодатель Ману, который разделяет с ним звание прародителя человечества. В Ведах Яма был представлен как царь усопших предков, но в более поздней литературе он описывается также как бог смерти и царь справедливости (Дхармараджа), который взвешивает добрые и злые дела мертвых и определяет возмездие, отправляя в райские миры или в ад. Яма повелитель южного направления (дикпала, локапала).

¹⁰ Самсара – мир (океан) рождения и смерти.

¹¹ Имя Гаруды, Вината была матерью Гаруды, царя птиц. Его отцом был Кашьяпа. Гаруда – получеловек и полуптица. Он ездовая птица (вахана) бога Вишну. Его также зовут Супарна (имеющий прекрасные крылья), Гарутман (солнечная птица), Сарпарати (враг змей), Кхагешвара или Пакширадх (царь птиц). Гаруда является национальным символом и изображён на гербах Индонезии и Таиланда. Гаруда изображён на гербе Республики Алтай.

19. Совершив в своей жизни хорошие или плохие поступки, в соответствии со своими прошлыми усилиями, каждый получает определенные болезни – как плод своих деяний.

20. Могущественная смерть внезапно, как змея, подползает и жалит, вызывая телесную и душевную боль в человеке, страстно желающем жить.

21—24. Все еще не уставший от жизни, окруженный заботой родных о его дряхлом теле – на пороге смерти.

Он лежит, как прирученная собака, съедая все, что из милости перед ним поставят, страдая от болезней, несварения желудка, питаясь крохами, мало двигаясь.

С безжизненным взглядом, застарелым бронхитом, измученный кашлем и тяжелым дыханием, клочкотанием самой смерти в глотке, окруженный скорбящими родственниками, не отвечающий на расспросы, он пойман в сети смерти.

25. В таком состоянии, с умом, озабоченным судьбой семьи, с неукротенными чувствами, теряя сознание от боли, он умирает среди плачущих родственников.

26. В этот последний момент, о Таркшйа, возникает божественное видение – все миры являются как один – и он не пытается сказать что-либо.

27. И когда начинается разрушение органов восприятия и прекращение работы разума, приближаются посланники Ямы, и жизнь уходит.

28. Когда дыхание останавливается, кажется, что момент умирания длится целую вечность, и сильная боль, как от укусов сотен скорпионов, истязает умирающего.

29. Теперь его рот наполняется пеной и слюной. Жизненный воздух грешника исходит через низшие врата тела.

30—31. Тогда подходят два ужасающих посланника Ямы, жуткого внешнего вида, держа веревки и арканы, нагие, с заточенными зубами, черные как вороны, со вздыбленными волосами и уродливыми лицами, с когтями как лезвия. Видя их, грешник трепещет и опорожняет желудок под себя.

32. Слуги Ямы вытаскивают из тела существо размером с большой палец, которое кричит: «О, о» и видит со стороны свое тело.

33. Вытащив его из агонизирующего тела, затянув петлю на шее, они силой тащат его весь долгий путь, подобно тому, как стражи царя тащат каторжника¹².

34—35. Пока посланники Ямы тащат грешника, они оскорбляют его и снова и снова во всех подробностях излагают ужасные пытки преисподней:

«Поторапливайся, несчастный грешник. Ты пойдешь в царство Ямы. Мы без промедления отведем тебя в Кумбхипаку и другие преисподние».

36. Слыша эти слова и причитания родни, он громко плачет: «О! О!», избиваемый слугами Ямы.

37—38. С замирающим от страха сердцем, содрогаюсь от угроз, истерзанный злыми псами, страдающий, он вспоминает свои несправедливые дела.

Голодный и изнывающий без воды, палимый солнцем и обжигаемый горячими ветрами, избиваемый плетью, преодолевая боль, он идет почти без сил по раскаленному песку, где нет ни укрытия, ни источника воды.

¹² Ср. с различными описаниями мытарств у отцов Церкви. Например, Святитель Кирилл Александрийский писал: «При разлучении души нашей с телом предстанут пред нами, с одной стороны, воинства и силы небесные, с другой – власти тьмы, злые миродержатели, воздушные мытареначальники, истязатели и обличители наших дел... Узрев их, душа возмутится, содрогнется, вострепещет и в смятении и в ужасе будет искать себе защиты у ангелов Божиих». Святитель Иоанн (Максимович), архиепископ Сан-Францисский: «В это время (на третий день) душа проходит через легионы злых духов, которые преграждают ей путь и обвиняют в различных грехах, в которые сами же ее и вовлекли. Согласно различным откровениям, существует двадцать таких препятствий, так называемых мытарств, на каждом из которых истязается тот или иной грех; пройдя одно мытарство, душа приходит на следующее». Святитель Феофан Затворник писал: «Как ни дикою кажется умникам мысль о мытарствах, но прохождения их не миновать». Подробнее о представлениях христианства о путях души после смерти см.: <https://azbyka.ru/mytarstva-uchenie-svyatyx-otcov-i-bogosluzhebno-molitvennyj-opyt-cerkvi>

39—40. Время от времени падая без чувств от усталости и снова поднимаясь, идет он этим путем через тьму к царству Ямы.

Грешника приводят туда довольно быстро, и посланники Ямы показывают ему все чудовищные пытки ада.

41. Представ пред очами устрашающего Ямы, грешник, по его команде, быстро возвращается назад по воздуху вместе с посланниками.

42. Вернувшись, связанный прошлыми склонностями, желая оказаться в теле, но отгаскиваемый затянутой на шее петлей, страдающий от жажды и холода, он стонет.

43. Он получает рис, который давали ему его потомки, и подарки, сделанные во время болезни. Тем не менее, о Таркшья грешник не получает удовлетворения.

44. Шраддха¹³, подношения и пригоршни воды не спасают грешника от мучений. Хотя он ест рисовые подношения, все же он остается голодным.

45. Тот, кто покинул тело и лишен подношений рисовых шариков¹⁴, бродит, мучаясь, в необитаемом лесу до скончания века.

46. Не исчерпанная карма не исчезает даже через сотни миллионов лет. Существо, которое не испытало мучений, не обретает человеческого тела.

47. Поэтому, о дваждырожденный, в течение десяти дней сын должен предлагать рисовые шарики. Каждый день они делятся на четыре части, о Лучший из птиц!

48. Две порции дают питание пяти элементам тепа, третья идет посланникам Ямы, грешная душа живет четвертой.

49. В течение девяти дней и ночей душа, расставшаяся с телом, получает рисовые шарики, а на десятый день существо с полностью сформированным телом обретает силу.

50. Когда старое тело кремируют, новое формируется этими подношениями, о Птица! Человек размером с руку (с локтевую кость) через это тело познает добро и зло на своем пути.

51—53. Из рисового шарика в первый день формируется голова, во второй – шея и плечи, на третий формируется сердце, на четвертый образуется спина, на пятый – пупок, на шестой – поясница и интимные части, на седьмой – бедра, на восьмой – руки, на девятый – ноги, на десятый день – голод и жажда.

54. Находясь в теле, сформированном из рисовых шариков, очень голодный и страдающий от жажды, умерший получает еду на одиннадцатый и двенадцатый день.

55. На тринадцатый день грешник, связанный слугами Ямы, идет один дорогой к аду, как пойманная обезьяна.

56. Протяженность пути Ямы измеряется 86 тысячами йоджан¹⁵ без Вайтарани, о Птица.

57. Двести сорок семь йоджан в сутки проходит умерший, двигаясь день и ночь напролет.

58—59. Грешник достигает вотчины Царя Справедливости (другая форма Ямы), пройдя через шестнадцать городов, которые встречаются ему на пути: Саумья, Саурипура, Нагендрабхавана, Гандхарва, Шайлагама, Краунча, Крурапура, Вичитрабхавана, Бахвапада, Духкхада,

¹³ Шраддха ритуал, проводимый в честь умершего предка и являющийся неотъемлемой частью культа предков. Основной целью шраддхи является защита и поддержка душ умерших предков, чтобы покойный благополучно воплотился в новом теле, предоставляющем ему возможность наслаждаться жизнью на планете Питри (предков), а не скитался в форме приведения в эфирном или тонком теле, необходимо предложить ему и другим Питри определенные подношения.

¹⁴ Пинда – небольшой шарик из риса, сваренного в молоке с черным сезамом, гхи и меда, предлагаемый усопшему и его предкам. Согласно Пиндопанишад, душа, лишившаяся после смерти материального тела (стхула-шарира), но скитающаяся в тонком теле (лингга-шарира) размером с большой палец, не в состоянии ни есть, ни пить. Таких тонких сущностей называют претами. В Гаруда Пуране (11.34.44) объясняется, что подношение пинды преобразует временное тело преты в тело, похожее на то, в каком эта душа жила среди нас: из первого подношения проявляется голова; из второго – глаза, уши и нос; из третьего – щеки, рот и шея и т. д. (См.: Pandey, Rajbali. Hindu Saṁskāras: Socio-Religious Study of the Hindu Sacraments, Delhi: Motilal Banarsidass, 1969.)

¹⁵ 1 йоджана = 8—9 миль.

Нанакрандапура, Сутаптхабхавана, Раудра, Пайеваршана, Шитадхья, Бахубхити¹⁶ – все эти места на пути до города Ямы, обители Справедливости.

60. Тащась с арканом на шее, издавая возгласы: «Ох, Ох!», навсегда покинув свой дом, идет грешник этим путем к городу Ямы.

¹⁶ Шестнадцать городов – место покоя; город Сатурна; обитель Повелителя Змей; город Певцов; неприступная гора; название горы; город жестокости; замечательное место; место многих бедствий; место, приносящее страдания; город плача; очень горячее место; место свирепости; место проливных дождей; место холода; город ужасов.

Глава 2. Описание пути Ямы

1. Гаруда сказал: «Что из себя представляет путь страданий в царстве Ямы?
2. Поведай мне, о Кешава, каким путем идет туда грешник».
3. «На этом пути нет тени деревьев, где человек мог бы отдохнуть, и не встречается ничего, что могло бы служить пищей и поддержать жизнь.
4. Нигде не видно воды, чтобы напиться страдающему от жажды. Двенадцать солнц нестерпимо жарки, о Птица, как в конце пралайи¹⁷.
5. Так влачится грешная душа, пронизываемая холодными ветрами, в одном месте ее колют тернии, в другом жалят злобные змеи.
6. В одном месте грешника кусают свирепые львы, тигры и собаки, в другом – жалят скорпионы, в третьем – жжет огонь.
- 7—8. В одном месте встречается ужасный лес, в две тысячи йоджан длиной и шириной. Он кишит пчелами, москитами, воронами, совами, ястребами, стервятниками, в нем повсюду лесные пожары; листья на его деревьях острые, как мечи и они царапают и колют грешника.
9. В одном месте он проваливается в скрытый колодец, в другом падает с высокой горы, в третьем ступает по лезвиям бритв и кончикам копий.
10. В одном месте он спотыкается в кромешной тьме и падает в воду, в другом – в грязь, кишашую пиявками, в третьем – в горячую слизь.
11. В одном месте встречается равнина горячего песка из раскаленной меди, в другом – гора горячей золы, в третьем – огромное облако дыма.
- 12—13. В некоторых местах на него обрушиваются потоки угля, камнепады, удары молний, дождь из горячей воды, крови, оружия и потоки едкой грязи. В одних местах на пути – глубокие ущелья, в других -холмы и долины, которые надо преодолеть.
14. В одном месте – темнота, как смола, в другом – труднопроходимые скалы, в третьем – озера гноя, крови и испражнений.
- 15—17. На середине пути течет до крайности ужасающая река Вайтарани, вид которой вызывает чувство страдания, при одном упоминании о ней охватывает страх. Она протекает на сотню йоджан – непроходимый поток гноя и крови, с кучами костей на берегах, с грязью из плоти и крови. Через нее нет брода, берега заболочены, она непроходима для грешника, так как полна крокодилов и переполнена сотнями внушающих ужас птиц.
- 18—20. Когда река видит, что приближается грешник, то она изрыгает пламя и дым, кипит, как масло на сковороде, о Таркшья! Она покрыта по всей поверхности мириадами жалящих насекомых, кишит огромными стервятниками и воронами с железными клювами, наполнена морскими свиньями, крокодилами, пиявками, рыбами, черепахами и другими плотоядными морскими животными.
21. Очень грешные люди, упавшие в поток, вопиют: «О брат, о сын, о отче – причитая снова и снова.
- 22—23. Часто грешник, жаждущий воды и голодный, пьет кровь. Эта река, полная крови и пены, ужасает. Течет она с сильным грохотом, в нее страшно заглянуть и от одного взгляда на это грешник падает в обморок.
24. Вся ее поверхность покрыта скорпионами и черными змеями; для тех, кто упадет в нее, нет никакого спасения.
25. Сотни тысяч водоворотов увлекают грешника ко дну, где он остается некоторое время и затем снова всплывает наверх.

¹⁷ Конец мира, растворение мира.

26. О Птица, эта река была создана для того, чтобы грешник свалился в нее. Ее трудно перейти, она источник огромных несчастий, которые невозможно представить.

27. Так идет путем Ямы грешник, плача и стеля, подавленный сильным горем и испытывающий многочисленные страдания.

28. С петель на шее, а некоторые – влекомые крюками, подталкиваемые в спину острым оружием, продолжают грешники свой путь.

29. Других тащат на петле, продетой через нос или уши; некоторых перетянутых веревками до полусмерти, тащат по дороге, а вороны долбят их своими клювами.

30—32. На шее, руках, ногах и спинах некоторых грешников множество тяжелых железных цепей. А ужасные посланники Ямы бьют их молотками; кровь извергается изо рта грешника, но он вынужден снова проглатывать ее.

Оплакивая свою карму, эти вконец измученные существа, испытывшие крайнюю степень всевозможных несчастий, продолжают путь к царству Ямы.

33—34. И, влачась этим путем, глупец непрестанно стелает: «О! О!», вызывая к сыну и внуку и раскаиваясь: «Огромным, достойным награды усилием, была обретена жизнь в человеческом теле. Но получив его, я не выполнял свой долг. О, что же я наделал!».

35. Я не жертвовал дары, не делал приношений огню, не налагал на себя епитимью, не поклонялся Богу, не совершал служение в местах паломничества, как предписано. О, обитающий в теле, получай возмездие за содеянное!

36. Я должным образом не выражал почтения брахманам, не посещал священную реку Гангу, не служил праведным, ни разу не совершил ни одного благотворительного поступка. О, обитающий в теле, получай возмездие за содеянное!

37. Увы, я не выкапывал водоемов в безводных местах на благо человека, животных или птиц, не сделал даже самой малости для поддержки коров и брахманов. О, обитающий в теле, получай возмездие за содеянное!

38. Я не раздавал ежедневно даров и не давал каждый день пищу корове, я не относился должным образом к указаниям Вед и Шастр, не слушал Пураны, не поклонялся мудрецам. О, обитающий в теле, получай возмездие за содеянное!

39. Я не следовала добрым советам своего мужа, я не хранила верность мужу, я не платила должным уважением достойным предкам. О, обитающий в теле, получай возмездие за содеянное

41. Я не изнуряла себя постами каждый месяц по лунному календарю, не соблюдала предписанных ритуалов. Из-за своих неблагочестивых поступков в моих предшествующих жизнях, я получила женское тело, которое является источником великих несчастий».

42. Так, горько сокрушаясь множество раз, вспоминая свое прошлое воплощение, стелая: «Как я дошел до такого состояния?» – идет он дальше.

43. В течение семнадцати дней движется он со скоростью ветра. На восемнадцатый день, о Таркшья, умерший достигает города Саумья.

44. Огромное скопище умерших обитает в этом прекрасном и совершенном городе. В нем протекает река Пушпабhadра, и там можно увидеть восхитительную смоковницу.

45. В этом городе он отдыхает вместе со слугами Ямы. Здесь он вспоминает лучшие минуты жизни проведенные с женой, с сыном и близкими, и горюет.

46—47. Когда он начинает оплакивать свое богатство, семью и других близких, слуги Ямы говорят ему: «Где твое богатство теперь? Где теперь твои дети и жена? Где друзья родственники? Ты страдаешь только от результатов своей собственной кармы, о глупец. Продолжай это бесконечно.

48. Ты знаешь, что для путешественника главная сила в запасах провианта. Ты не прилагаешь усилий для их получения, о путешественник в Высший Мир! Тем не менее ты должен немедленно идти этим путем, где нет ни купли, ни продажи.

49. Неужели, ты не слышал, о смертный, об этом пути, который известен даже детям? Разве ты не слышал о нем от дваждырожденного, как о том сказано в Пуранах?».

50. Так говорят ему слуги Ямы и бьют при этом молотками. Спотыкаясь и падая снова и снова, он вынужден бежать, находясь у них на аркане.

51. Здесь он съедает рисовые шарики за первый месяц, которые приносят сыновья или внуки из любви или сострадания, и далее идет в Саурипуру.

52. Там находится царь, прозванный Джангама, внешностью подобный Смерти. От вида царя умершего охватывает страх, и он решает оставить какие-либо попытки к сопротивлению.

53. В этом городе он обедает смесью воды и пищи, даваемой в конце трех двухнедельных сроков, а затем покидает этот город.

54. Затем умерший быстро направляется к Нагендрабхаване, и он плачет от горя, увидев ужасные леса.

55—56. Нещадно избиваемый, с петель на шее, он стонает снова и снова. По прошествии двух месяцев несчастный покидает этот город. Здесь он получает рисовые шарики, воду и одежду от своих родственников, и снова его тащат на аркане вперед слуги Ямы.

57—58. Наступает третий месяц, он прибывает в город Гандхарвов, где снова пускается в путь, съев предложенные на третий месяц шарики. И на четвертый месяц достигает он города Шайлагамы. Здесь в изобилии обрушиваются на умершего каменные дожди.

59. Съев рисовые шарики за четвертый месяц, он становится доволен до некоторой степени. На пятый месяц умерший идет далее к городу Краунча.

60. Оставаясь в городе Краунче, умерший ест из рук рисовые шарики за пятый месяц и затем идет в Крурапуру.

61. По истечении пяти с половиной месяцев, совершается церемония перед наступлением шестого. Умерший удовлетворяется рисовыми шариками и несколькими кружками воды, которые ему достаются.

62—63. Пробыв там некоторое время, запугиваемый слугами Ямы, дрожащий и несчастный, он покидает этот город. Он идет в Читрабхавану – царство, где правит младший брат Ямы, царь Вичитра.

64—65. Когда умерший видит его огромное тело, он убегает в страхе прочь. Затем к нему приходят рыбаки и говорят: «Мы прибыли и привели с собой лодку для тебя, желающего переплыть великую реку Вайтарани, если твои достоинства достаточны для этого.

66—67. Святые, которые видят истину, говорят, что Витарана – это дар, и река называется Вайтарани, так как пересечь ее можно только таким способом. Если ты принес в дар корову, тогда лодка подплывет к тебе, в противном случае – нет». Услышав их слова, несчастный восклицает: «О небеса!».

68. Увидев его, река бурлит, а несчастный громко плачет. Грешная душа, не приносящая даров, поистине утонет здесь.

69. Прodeв вертел сквозь губы несчастного, посланники взмывают в воздух и переносят его через поток, как рыбу на крючке.

70. Затем, съев рисовые шарики шестого месяца, он продолжает свой путь, горестно стона и страдая от голода.

71. По прошествии седьмого месяца, он попадает в город Бахвападу. Здесь он получает то, что приносит ему сын на седьмой месяц.

72. Пройдя этот город, он попадает в город Духкхада. Путешествуя по воздуху, он испытывает ужасающие страдания, о Повелитель птиц.

73. Съев рисовые шарики за восьмой месяц, он движется дальше. В конце девятого месяца он приходит в город Найакранду.

74. Увидев множество людей, бьющихся в агонии, и сам теряя мужество, он плачет в глубоком потрясении.

75. Покинув этот город, умерший, запугиваемый слугами Ямы, с большим трудом добирается до города Сутаптабхаваны.

76. Хотя здесь он получает в дар рисовые шарики и воду, он несчастлив. По завершении одиннадцатого месяца он приходит в город Раудру.

77. Здесь он наслаждается тем, что получает на одиннадцатый месяц от своих сыновей и близких, и через полмесяца добирается до Пайоваршаны.

78. Здесь собираются тучи, усугубляя несчастье умершего. И здесь он, страдающий, получает шраддху до окончания годового срока.

79. В конце года он добирается до города Шитадхьи, где его настигает холод в сотни раз более сильный, чем холод Гималаев.

80. Голодный и пронизываемый холодом, он смотрит в десяти направлениях: «Остался ли хоть один родственник, кто мог бы освободить меня от страданий?»

81. Тогда слуги Ямы спрашивают: «Какие заслуги есть у тебя?». Съев рисовые шарики, принесенные в годовщину, он снова набирается храбрости.

82. В конце года, подходя ближе к обители Ямы, добравшись до города Бахубхити, он сбрасывает тело, размером с руку.

83. Душа, размером с большой палец, чтобы искупить свою карму, получив тело мучений, отправляется в путь по воздуху со слугами Ямы.

84. Те, кто не предлагает даров для обитающих в более высоком теле, о Кашьяпа, так и двигаются, больно перетянутые путами.

85. В город Царя Справедливости ведут четыре дороги, о Птица, из них я описал тебе путь в южные ворота.

86. Я рассказал тебе, как они проходят этот ужасный путь, изнуряемые голодом, жаждой и усталостью. Что еще ты хочешь услышать?»

Глава 3. Описание мучений в царстве Ямы

1. Гаруда спросил: «Каковы страдания, которые испытывает грешник, пройдя путем Ямы в его обитель? Расскажи мне об этом, о Кешава»»

2. Благословенный Господь сказал: «Слушай, о потомок Винаты. Я расскажу тебе это от начала до конца. Но ты будешь дрожать даже от одного описания ада.

3. В сорока четырех йоджанах, о Кашйапа, от города Бахубхити, лежит огромный город Царя Справедливости.

4—5. Грешник вопиет, когда он слышит причитание толпы таких же грешников – всех, кто идет в город Ямы. Все идут к привратнику и докладывают ему. Привратник Дхармадхаваджа всегда стоит на посту.

6. Он, побывав у Читрагупты¹⁸, докладывает злые и добрые дела. Тогда Читрагупта рассказывает это Царю Справедливости.

7. Безбожники, о Таркшйа, и люди, погрязшие в грехе, хорошо известны Царю Справедливости, как и должно быть.

8. Тем не менее, он спрашивает Читрагупту об их грехах. Читрагупта, хотя он и всезнающ, расспрашивает Шраванов (слушателей).

9. Шраваны, сыновья брахмана, живущие на небесах, на земле и в более низких областях, слышат и понимают на расстоянии и видят очень далеко.

10. Их жены – той же природы, и называются Шравани. Они знают совершенно все, что делают женщины.

11. Они докладывают Читрагупте все, что сказано или сделано каждым человеком открыто или тайно.

12. Эти придворные Царя Справедливости знают точно все добродетели и пороки человечества и карму, порожденную умом, речью и телом.

13. Такова сила тех, кто имеет власть над смертными и бессмертными. Таким образом, всегда говорящие правду Шраваны повествуют о деяниях человека.

14. К человеку, который располагает их к себе аскетизмом, благотворительностью и честной речью, они благожелательны и даруют небеса и освобождение.

15. Зная злонамеренные действия грешника, рассказывая о них Царю Справедливости, эти вещатели правды становятся подателями страданий.

16. Солнце и луна, огонь, ветер, небо, земля и вода, сердце. Яма, день и ночь, сумерки утра и вечера, и Справедливость – знают дела человека.

17. Царь Справедливости, Читрагупта, Шраваны, солнце и другие знают полностью грехи и добрые дела воплощенного существа.

18. Тогда Яма, убедившись в грехах грешников, подытоживает их и являет им свой устрашающий образ.

19—21. Очень грешные люди видят внушающий ужас образ Ямы – у него огромное тело, он сидит на буйволе, с жезлом в руке. Громящий, как туча во время пралайи, черный, как гора сажи, ужасающе сверкая оружием, как молниями, в своей тридцатидвухрукой форме, ростом с три йоджаны, с глазами, подобными колодцам, с зияющим ртом, из которого торчат огромные клыки, с красными глазами и длинным носом.

¹⁸ Читрагупта (санскрит: «богат секретами» или «скрытая картина») – божество, которому поручено вести полный учет действий людей на земле и наказывать или вознаграждать их в соответствии с их кармой. Бхавишья-пурана утверждает, что Брахма, создатель вселенной, указав имя и обязанности Читрагупте, сказал «ты произошел из моего тела (кайа), поэтому тебя будут звать Кайастха и ты будешь известен в мире под именем Читрагупта. О, мой сын, пусть твоя резиденция всегда будет в регионе бога справедливости с целью определения достоинств и недостатков людей».

22. Даже Чидрагупта ужасен в окружении Смерти, лихорадки и других. Рядом с ним все посланники, напоминающие обличем Яму, исторгают рев.

23. Увидев это, несчастный кричит, охваченный страхом. Грешная душа, не приносящая даров, трепещет и стонет.

24. Затем, по приказу Ямы, Чидрагупта обращается ко всем этим грешникам, которые рыдают и оплакивают свою карму.

25. «О вы, грешники, злоумышленники, загрязненные эгоизмом, несправедливые – почему вы совершили грехи?

26. О вы, глупые люди, почему вы совершили эти приносящие горе грехи, рожденные из похоти, гнева и общения с грешниками?

27. До сих пор вы совершали грехи с большим наслаждением, вот почему теперь вам назначается страдание. Не надо отвращать свои лица.

28. Вы совершали грешные дела во множестве, и эти грехи являются причиной неизбежного несчастья.

29. Известно, что Яма равно обращается с глупым и ученым, нищим и богатым, сильным и слабым

30. Слыша эти слова Читрагупты, грешники горько скорбят над своей кармой и остаются молчаливыми и неподвижными.

31. Царь Справедливости, видя, что они стоят недвижимо, как воры, назначает соответствующее наказание для каждого грешника.

32. Затем грубые посланники, избив их, говорят: «Отправляйся, грешник, в самые страшные, ужасающие ады».

33. Посланники Прачанда¹⁹, Чандака и другие, приводящие в исполнение приговоры Ямы, связав всех их одной петлей, тащат в преисподнюю.

34. Там находится огромное дерево, похожее на пылающий огонь. Оно имеет пять йоджан в высоту и одну йоджану в толщину.

35. Они бьют грешников, приковав их к дереву цепями и подвесив головой вниз. Несчастные, для которых нет спасения, стонут, горя в огне.

36. На этом дереве подвешено много грешников, истощенных голодом и жаждой, избиваемых посланниками Ямы.

37. «О, прости мои прегрешения!», в совершенной беспомощности вызывают к посланникам эти самые грешные люди, сложив умоляюще руки.

38. Снова и снова их бьют слуги Ямы металлическими прутьями, булавами, дубинами, палицами и большими пестиками от ступки.

39—40. Избитые они замирают в безжизненном состоянии. Затем, увидев, что они утихли, слуги Ямы обращаются к ним так: «О вы, грешники, служители зла, зачем вы совершали такие подлые дела? Вы не совершали даже простых подношений воды и пищи.

41. Вы не дали даже полпригоршни еды воронам или собаке, не относились с почтением к гостям, не совершали подношения воды предкам.

42. Вы не сосредотачивались должным образом на Яма и Читрагупте, не повторяли их мантры, которые избавляют от мучений.

43. Вы никогда не посещали святых мест и не поклонялись Божествам. Хотя вы были домохозяевами, вы не выказывали даже сострадания.

44. вы не выполняли никакого преданного служения. Пожинайте плоды своих собственных грехов! Из-за того, что вы лишены праведности, вы заслуживаете наказания побоями.

45. Прощение грехов дается Господом Хари, Ишварой, Мы только наказываем злодеев, как нам приказано».

¹⁹ Оба имени означают «свирепый» или «ужасающий».

46. Говоря так, посланники бьют грешников немилосердно, и от таких побоев те падают на землю, как раскаленный древесный уголь.

47. Падая, они царапаются об острые листья, а когда оказываются внизу, их кусают собаки, и они громко кричат.

48. затем слуги Ямы наполняют грязью рты кричащих, связывают некоторых многочисленными петлями и бьют молотками.

49. Некоторых грешников распиливают пилами, как дрова, других разрубают на части топорами, распластав на земле.

50. Тела некоторых наполовину топят в смоле, а в головы вонзают стрелы. Другие, укрепленные в центре машины, спрессовываются как сахарный тростник.

51. Некоторые обожжены горящими углями, окружены факелами и расплавлены, как кусок руды.

52. Некоторые погружены в кипящее масло, другие в нагретую нефть, и переворачиваются, подобно лепешке, брошенной на сковородку.

53. Некоторые брошены на дороге перед огромными бешеными слонами, а другие повешены вниз головой, со связанными руками и ногами.

54. Некоторые брошены в колодцы, некоторые сброшены с вершины, другие посажены в ямы с червями, которые поедают их.

55. Огромные хищные вороны и стервятники с твердыми клювами клюют их в голову, глаза, лицо.

56. Другие шумно протестуют: «Отдайте, отдайте мое богатство, которое вы мне должны. Я вижу, что в царстве Ямы моим богатством наслаждаетесь вы».

57. Такие грешники, спорящие в аду, несут страшное наказание – посланники Ямы отрывают у них мясо клещами.

58. По приказу Ямы слуги Ямы уносят этих спорщиков и сбрасывают в отвратительные преисподние, Тамисру и другие.

59. Преисподние, полные великих страданий, находятся здесь, неподалеку от дерева; несчастья и страдания в них не поддаются описанию.

60. Существует 8400000 преисподних, о Птица, в центре которых двадцать одна наиболее ужасных из самых ужасных.

61—64. Тамсира (темнота), Похшанку (стальные копы), Махорауравашалмали (ужасающее шерстяное дерево), Раурава (ужас), Кудмала (цветение), Каласутрака (нить смерти), Путимриттика (смердящая плоть), Сангхатата (накопление), Лохитода (железные гири), Савиша (ядовитая), Сампраатапана (сжигание), Маханирайа (великий выход), Кака (вороны), Улу (совы), Сандживана (совместное проживание), Махапаяхин (великий путь), Авичхи (без волн, непрерывный), Андхатамисра (преграждающая тьма), Кумбхипака (подобная горшку), Самратапана (горение), Тапана (горячая).

Все созданы из горестей и болезней различных видов, различных плодов греха и населены множеством слуг Ямы.

65. Глупцы-грешники, лишенные праведности и попавшие туда, испытывают в них различные адские мучения до конца калпы²⁰.

66. Мужчины и женщины испытывают мучения Тамисры, Андхатамисры, Рауравы и других преисподних из-за своих тайных связей.

67. Тот, кто содержал семью или удовлетворял потребности своего чрева, обретает соответствующий плод, оставив то и другое после смерти.

²⁰ 1 день Брахмы = 4.320.000.000 солнечных лет = 1000 дивья-юг. Карл Саган писал: «Индуизм – единственная религия, в которой шкалы времени соответствуют тем, которые существуют в современных научных исследованиях». Carl Sagan. Cosmos. Ballantine. 2013. p. 273.

68. Сбросив свое тело, которое он питал за счет других существ, он отправляется прямо в ад, где все полностью противоположно счастью.

69. Человек испытывает в отвратительном аду то, что предписано ему судьбой, подобно калеке, у которого отняли его состояние и поддержку семьи.

70. Тот, кто содержал семью за счет средств, добытых несправедным путем, попадает в Андхатамисру, где царит непроглядная тьма.

71. Испытав в должном порядке адские муки, он приходит сюда снова – уже очищенный».

Глава 4. Описание грехов, ведущих в ад

1. Гаруда спросил: «За какие грехи они попадают на этот великий путь? Почему они попадают в Вайтарани? Почему они идут в ад? Расскажи мне это, о Кешава».

2. Благословенный Господь сказал: «Те, кто всегда наслаждаются неблагочестивыми делами, кто отвращается от добрых дел, идут из ада в ад, от страдания к страданию, от страха к страху.

3. Благочестивые входят в город Царя Справедливости через три входа, но грешники – только дорогой, ведущей к Южным вратам.

4. Река Вайтарани лежит на этом злосчастном пути. Я поведаю тебе о грешниках, что идут по нему.

5—12. Убийцы брахманов, пьяницы, наркоманы, убийцы коров, детоубийцы, убийцы женщин, губители детей в чреве и совершающие тайные грехи;

Те, кто ворует богатство учителя, собственность храма или дваждырожденного, кто посягает на имущество женщин и кто ворует собственность детей;

Те, кто не платит свои долги, кто присваивает себе вклады, кто предает доверие и кто убивает отравленной пищей;

Те, кто пользуется ошибками и умаляет заслуги другого, кто завидует достойным людям, кто связан со злонамеренными, кто глуп, кто отвергает общество добропорядочных людей;

Те, кто презирает места паломничества, добрых людей, добродетельные поступки, учителей и сияющих божеств, кто пренебрежительно отзывается о Пуранах, Ведах, мимансе, ньяйе и веданте;

Те, кто радуется при виде несчастья, кто пытается сделать счастливого несчастным, кто злословит, кто всегда злонамерен;

13. Те, кто не слушает хорошего совета и даже не прислушивается к словам Шастр, кто самодоволен, упрям, глуп, кто считает себя просвещенным – эти и многие другие, очень греховные, лишённые праведности, определенно идут путем Ямы, к Вайтарани. Я расскажу тебе, какие грешники падают в нее.

14. Те, кто не почитают своих отцов, матерей, учителей, наставников и священников – эти люди тонут в ней.

15. Те, кто вероломно бросает своих жен, верных им, обладающих хорошими качествами, благородным рождением и честных, – попадают в Вайтарани.

16. Те, кто приписывает зло добродетельному человеку и обращается с ним непочтительно – падают в Вайтарани.

17. Те, кто не выполняет обещаний, данных брахманам, и кто, позвав их, говорит: «У меня ничего нет для вас» – для этих двоих пребывание в аду длится значительное время.

18—24. Те, кто забирает обратно то, что отдал, кто сожалеет о своих дарах, кто отбирает у других средства к существованию, кто препятствует другим приносить дары;

Те, кто препятствует жертвоприношению, кто мешает рассказывать писания, кто сдвигает границы поля, кто распахивает пастбище;

Брахман, продающий спиртные напитки и сожительствующий с женщиной низшей касты, кто убивает животных для собственного удовольствия, а не для предписанных в Ведах жертвоприношений;

Те, кто забросил свои обязанности брахмана, кто ест плоть и пьет спиртное, кто позволяет себе распущенность, кто не, изучает Шастры;

Шудра, изучающий письмена Вед и пьющий молоко рыжевато-коричневой коровы, носящий священный шнур или сожительствующий с женщиной из рода брахманов;

Те, кто домогается жены царя, кто похищает насильно или уводит обманом чужих жен, кто испытывает вожделение к девственницам, и кто порочит добродетельных женщин – эти и множество других глупцов, любителей пройтись запрещенными путями и пренебрегших предписанными обязанностями – попадают в Вайтарани.

26. Пройдя весь свой путь, грешники попадают в царство Ямы, и на входе посланники Ямы по его повелению отшвыривают их в эту реку снова.

27. О, царь Птиц, они отшвыривают этих грешников в Вайтарани, которая сама по себе уже худший из адов.

28. Те, кто не приносит в дар черных коров, не совершает церемоний для тех, кто в высших телах, обретают самые тяжкие страдания и идут к дереву, стоящему на ее берегу.

28—30. Кто дает лживые показания, кто выполняет чужие обязанности; кто зарабатывает на жизнь мошенничеством; кто получает доходы кражей;

Кто срубает или калечит большие деревья, сады и леса; кто пренебрегает обетами и паломничеством; кто нарушает целомудрие вдов;

Женщина, которая презирает своего мужа и думает о другом – эти и другие подвергаются сильному избиению у шерстяного дерева.

31. Тех, кто падает от этих побоев, посланники сбрасывают в ады. Я расскажу тебе о грешниках, которые попадают в них.

32. Безбожники, кто отрицает и нарушает законы морали, скупцы, кто привязан к чувственным объектам, лицемеры, неблагодарные люди – те непременно попадут в ад.

33. Те, кто разрушает колодцы, источники, водоемы, святыни или людские жилища – те непременно попадут в ад.

34. Те, кто едят, пренебрегая женами, детьми, слугами, и учителями и не выполняя подношений предкам и Богу – те непременно попадут в ад.

35. Те, кто преграждают дороги различными препятствиями, перекапывают, заваливают бревнами, камнями или посыпают колючками – те непременно попадут в ад.

36. Те, кто слишком самолюбив и не поклоняется Шиве, Хари, Сурье, Ганеше, мудрецам и истинным учителям – те непременно попадут в ад.

37—38. Брахман, пустивший в свою постель женщину легкого поведения, опускается на более низкий уровень; породив потомство от женщины-шудры, он сразу падает с уровня брахмана. Такой несчастный дваждырожденный стоит того, чтобы с ним не здоровались никогда; те глупцы, которые поклоняются ему, непременно попадут в ад.

39. Те, кто любит ссоры, кто не ищет способа прекратить раздор среди брахманов и бои коров, но наслаждается этим – те непременно попадут в ад.

40. Те, кто из-за злонамеренности совершает грех во время зачатия с женщиной, у которой нет другого прибежища – те непременно попадут в ад.

41. Те мужчины, которые так ослеплены страстью, что вступают в отношения с женщиной во время ее месячного цикла, в течение четырех дней смены луны, в дневное время, в воде, в случаях шраддхи – те непременно попадут в ад.

42. Те, кто бросают отбросы своего тела в огонь, воду, в саду, на дороге или коровьем загоне – те непременно попадут в ад.

43. Те, кто производит оружие – стрелы, мечи и копья – и кто продает его – те непременно попадут в ад.

44. Вайшьи, выделяющие кожи, женщины, продающие свои волосы, и те, кто продает яды – те непременно попадут в ад.

45. Те, кто не испытывает сострадания к беспомощным, кто ненавидит добродетельных, кто наказывает безвинного – те непременно попадут в ад.

46. Кто не кормит гостя-брахмана, пришедшего с надеждой в дом, даже если пища приготовлена – те непременно попадут в ад.

47. Кто подозрителен ко всем существам, кто жесток с ними, кто обманывает всех живых – те непременно попадут в ад.

48. Кто принимает обряды и ритуалы, но впоследствии, при отсутствии контроля над чувствами, отрекается от них – те непременно попадут в ад.

49. Кто не почитает учителя, передающего знания о Высшем «Я», и сказателей Пуран – те непременно попадут в ад.

50. Те, кто предаёт своих друзей, кто прерывает дружбу, кто разрушает надежды – те непременно попадут в ад.

51. Те, кто мешает процессиям, несущим святыне образы²¹ Божества, или группам паломников – спускаются в ужасный ад, откуда нет возврата.

52. Тот грешный человек, который вызовет пожар в доме, деревне или лесу, будет схвачен слугами Ямы и поджарен на огне.

53. Когда его конечности подкопятся на огне, он будет молить о тенистом месте, и тогда слуги Ямы отведут его в лес с листвой, подобной мечам.

54. Когда его конечности будут изрезаны этими листьями, острыми, как лезвия меча, они скажут: «О, ха! Спи с удобствами в этой прохладной тени!..»

55. Когда он будет молить о воде, измученный жаждой, посланники дадут ему кипящее масло.

56. Тогда они скажут: «Выпей эту жидкость и съешь эту еду». Как только он выпьет это, он повалится наземь, загораясь изнутри.

57. Кое-как поднявшись, он жалобно запричитает. Бессильный и бездыханный, он не сможет даже говорить.

58. Поэтому говорится, о Таркшйа, что существует множество пыток для грешников. Почему Я должен объяснять их полностью, раз о них говорится во всех Шастрах?

59. После подобных пыток мужчины и женщины тысячами поджариваются в ужасающих преисподних до наступления вселенского потопа.

60—62. Съев там неразлагающиеся плоды своей кармы, они рождаются снова. По приказу Ямы они возвращаются на землю и становятся неподвижными или другими существами:

Деревьями, кустами, растениями, пресмыкающимися, скалами или травами, о которых говорят как о неподвижных существах, погруженных в темноту невежества (иллюзию), насекомыми, птицами, животными и рыбами. Говорится, что существует 8400000 форм жизни. Все они развиваются дальше до человеческой жизни; вернувшись из ада, они впоследствии рождаются в человеческом царстве среди низших парий, но даже и тогда, из-за загрязнения грехом, они остаются очень несчастными.

64. Так, они становятся мужчинами и женщинами, медленно умирающими от проказы, слепорожденными, пораженными смертельными болезнями и носящими печати греха».

²¹ Мурти.

Глава 5. Описание признаков греха

1. Гаруда спросил: «Расскажи мне, о Кешава, какими знаками отмечены определенные грехи и к какому виду рождения эти грехи ведут?»

2. Благословенный Господь сказал: «Ты услышишь от меня о грехах, из-за которых грешник, вернувшись из ада, снова обретает определенное рождение, и о признаках, которыми отмечены определенные грехи.

3. Убийца брахмана становится чахоточным человеком, убийца коровы – горбуном или слабоумным, убийца девственницы становится прокаженным – все три родятся париями.

4. Убийца женщины и зачатого плода становится жестоким и злым человеком, наделенным многочисленными болезнями; тот, кто совершает прелюбодеяние – евнухом; кто обхаживает жену учителя, тот будет страдать от заболеваний кожи.

5. Питающийся плотью существ становится очень красным, пьяница и наркоман страдает плохими зубами; брахман, который из алчности ест то, что не следует есть, становится толсто-брюхим.

6. Тот, кто ест сладости, не предлагая их другим, рождается с зобом; кто предлагает нечистую пищу во время церемонии шраддхи, рождается прыщавым или прокаженным.

7. Человек, из гордости оскорбивший учителя, становится эпилептиком; кто презирает Веды и Шастры – непременно становится пораженным желтухой и желчным.

8. Лжесвидетель становится немым, кто нарушает ряд во время еды²² – рождается одноглазым; кто расстраивает свадьбу – безгубым; кто сворует книгу – рождается слепым.

9. Кто пнет корову или ударит ногой брахмана – рождается хромым и увечным; кто лжет – рождается заикой, а кто слушает такого лжеца – рождается глухим.

10. Отравитель рождается душевнобольным; поджигатель становится лысым; кто продает мясо – рождается неудачником; кто ест мясо других – рождается больным.

11. Кто ворует драгоценности – рождается в низшей касте; кто ворует золото – у того в следующей жизни будут больные ногти; кто ворует другие металлы, тот будет нищим.

12. Кто ворует пищу – станет крысой; кто ворует зерно – саранчой; кто ворует воду – станет птицей Чатака²³; тот, кто ворует яд, станет скорпионом.

13. Кто ворует овощи и растения (листья) – станет павлином; благовония и духи – ондатрой; мед – слепнем; мясо – грифом; соль – муравьем.

14. Кто ворует бетель, фрукты и цветы – станет лесной обезьяной; кто ворует обувь, траву и хлопок – родится из утробы овцы.

15. Кто живет насилием, грабит на дорогах и любит охотиться – несомненно станет козлом в доме мясника.

16. Кто умирает оттого, что выпивает яд, станет черной змеей в горах; у кого необузданный характер, тот рождается слоном в необитаемом лесу.

17. Те из дваждырожденных, кто не делает подношений Божеству и кто съедает всю пищу без освящения – становятся тиграми в непроходимом лесу.

18. Брахман, который не повторяет мантру Гаятри²⁴, кто не медитирует в сумерки²⁵, кто внутренне коварен, а внешне благочестив – становится журавлем.

²² Это относится к обычаю брахманов сидеть в ряд во время еды и вставать вместе. Тот, кто дает кому-либо отличную от других пищу, считается нарушившим ряд.

²³ Считается, что эта птица питается дождевыми каплями.

²⁴ Священная мантра, повторяемая каждый день дваждырожденным. (О гаятри-мантре см.: Неаполитанский С. М. Гаятри-мантра. Сущность ведической мудрости. М.: Книга, 2019)

²⁵ Периоды времени перед рассветом и закатом.

19. Брахман, который совершает богослужение за человека недостойного совершения жертвоприношения – становится деревенским боровом, а если совершает много таких жертвоприношений – становится ослом; если он не произносит мантры перед трапезой – становится вороной.

20. Дваждырожденный, не передающий знания достойным, становится быком; ученик, не служащий учителю должным образом, становится животным – ослом или коровой.

21. Кто запугивает и презирует своего учителя или угрожает брахману – рождается демон-брахманом²⁶ в безводной дикой пустыне.

22. Тот, кто не отдает дваждырожденному того, что обещал, становится шакалом; кто не гостеприимен к добрым людям становится завывающим злым духом.

23. Кто обманывает друзей – рождается горным стервятником; кто мошенничает в торговле – совой; кто говорит дурное о системе варна-ашрама²⁷ – становится голубем в лесу.

24. Кто разрушает надежды и любовь, кто бросает жену, когда разлюбит – становится красновато-коричневым гусем на долгое время.

25. Кто ненавидит мать, отца, учителя, кто ссорится с сестрой или братом – будет убиваем во чреве матери в течение тысячи воплощений.

26. Женщина, которая плохо обращается со свекром и свекровью и вызывает постоянные ссоры, становится пиявкой; а та, что бранится с мужем, становится вошью.

27. Та, что бросая своего мужа, бежит за другим мужчиной – рождается летучей лисицей, ящерицей или змеей.

28. Тот, кто прекращает родословную, сойдясь с женщиной из своей семьи, – рождается из чрева медведицы.

29. Сладострастный человек, соблазвивший воздержанную женщину, становится духом в пустыне; кто прелюбодействует с несовершеннолетней девушкой, становится огромной змеей в лесу.

30. Кто домогается жены учителя, становится хамелеоном; кто домогается жены царя – растленным; домогающийся жены друга – становится ослом.

31. Кто совершит зло против природы – станет деревенской свиньей; кто сожительствоует с женщиной из касты шудр – быком; кто слишком страстен – похотливым жеребцом.

32—33. Кто не постится на одиннадцатый день подношений умершему – становится собакой. Девалака²⁸ рождается из чрева курицы.

34. Грешники, пройдя через самые страшные ады, заслуженные вследствие их многочисленных грехов, рождаются здесь для искупления своей кармы.

35. Убийца брахмана рождается из чрева оспа, верблюда или буйвола; пьяницы и наркоманы выходят из чрева волка, собаки или шакала.

36. Украдший золото получает тело червя, насекомого или птицы. Кто ухаживает за женой учителя – становится травой, кустом или растением.

37. Кто ворует чужую жену, присваивает себе вклады, грабит брахмана – рождается демон-брахманом.

38—40. Богатство брахмана, награбленное и полученное нечестным путем, даже через дружбу, приносит несчастье всей семье в течение семи поколений, а если оно получено путем совершения насилия – то пока светят луна и звезды.

Человек может переварить даже металлические стружки, измельченный камень и яд; но есть ли хоть кто-нибудь в трех мирах, кто может переварить богатство брахмана?

²⁶ Брахма-ракшаса; класс злых духов.

²⁷ Система четырех сословий и четырех укладов жизни.

²⁸ Девалакой называется несчастный из дваждырожденных, который поклонялся божествам ради получения богатства. Он не достоин предлагать жертвы божествам и предкам.

Колесницы и войска, купленные на богатство брахмана, рассыпаются в битве подобно песку, осыпающемуся на искусственных песчаных берегах реки.

41—43. Вследствие присвоения храмовой собственности, захвата имущества брахмана и отвержения брахманов, разрушаются семьи. Те люди называются беспечными, кто вместо того, чтобы принести дары мудрецу, хорошо знающему Веды и Шастры, и обратиться к нему за духовной помощью – отдает их другому. Но это не считается пренебрежением, если брахман лишен знания Вед; это можно было бы уподобить тому, что подношения предлагаются пеплу, вместо находящегося неподалеку пылающего костра.

44. Не выполнив своего долга, о Таркшйа, и испытав наказание за это в нескольких адах, он рождается слепым и бедным, став не подателем, а нищим.

45. Кто отбирает участок земли, который подарил сам или кто-то другой – рождается червем в испражнениях в течение шестидесяти тысяч лет.

46. Грешник, отобравший силой то, что сам подарил, идет в ад до вселенского потопа.

47. Тот, кому даны средства существования и клочок земли, должен защищать их до конца. Кто не защищает, но грабит – рождается хромой собакой.

48. Кто поддерживает брахмана, получает плоды равные стоимости ста тысяч коров; кто лишает брахмана средств к существованию – становится обезьяной или собакой.

49. Это и другие признаки и рождения, о Господин Птиц, как видишь, не что иное, как карма обусловленной души, созданная ею же самую в этом мире.

50. Таким образом, создатели плохой кармы, испытав мучения ада, рождаются с остатками своих грехов в этих установленных формах.

51. Затем, получая в течение тысяч рождений тела животных, они страдают от различных несчастий.

52. Испытав тяжести жизни птиц, страдая от холода, дождя, жары, они впоследствии достигают человеческого состояния, где уравновешены добро и зло.

53. Когда мужчина и женщина соединяются, он становится эмбрионом в должный срок. Испытывая страдания от зачатия до смерти, он снова умирает.

55. Как вертится колесо времени, так и Моя майя²⁹ вертит обусловленные души. Они появляются то на земле, то в аду, быстро увлекаемые петлей кармы.

56. Тот, кто не делает даров, становится нищим, страдая от сильной нужды, он совершает грех; в силу совершенных прегрешений он идет в ад и снова рождается в нищете, чтобы стать грешником.

57. Карма, которую каждый заслужил – хорошая или плохая – неизбежно должна быть выстрадана. Невыстраданная карма не исчезает даже за десять миллионов столетий».

²⁹ Иллюзия; энергия, вводящая в иллюзию.

Глава 6. Несчастья рождения грешника

1. Гаруда сказал: «Поведай мне, о Кешава, как вернувшийся из ада появляется во чреве матери и какие несчастья он испытывает там».
2. Вишну сказал: «Я расскажу тебе, как рождается смертный, когда мужские и женские элементы объединяются во время соединения мужчины и женщины.
3. В середине менструального периода, в течение трех дней, когда Индра искупляет грех убийства брахмана, начинает формироваться тело грешника.
4. Мать того, кто возвращается из преисподней, считается в первый день женщиной-парией, на второй – убийцей брахмана, а на третий – прачкой.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.